

Sura: Al-Balad  
(LA CIUDAD)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴾ [٩٠:١]

Juro por esta ciudad [La Meca],

﴿ ١ ﴾

﴿ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴾ [٩٠:٢]

en la que tú resides [¡oh, Múhammad!],

﴿ ٢ ﴾

﴿ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴾ [٩٠:٣]

y juro por el progenitor y su descendencia,

﴿ ٣ ﴾

﴿ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴾ [٩٠:٤]

que creé al ser humano para una vida de continuas dificultades.

﴿ ٤ ﴾

﴿ أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴾ [٩٠:٥]

¿Acaso piensa que nadie tiene poder sobre él?

﴿ ٥ ﴾

﴿ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا ﴾ [٩٠:٦]

Presume diciendo: "He derrochado una gran fortuna".

﴿ ٦ ﴾

﴿ أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴾ [٩٠:٧]

¿Acaso cree que nadie lo ve?

﴿ ٧ ﴾

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ [٩٠:٨]

¿Acaso no le he dado dos ojos,

﴿٨﴾

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ [٩٠:٩]

una lengua y dos labios,

﴿٩﴾

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ [٩٠:١٠]

y le he mostrado los dos senderos [el del bien y el del mal]?

﴿١٠﴾

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ [٩٠:١١]

Pero no está dispuesto a tomar el camino del esfuerzo.

﴿١١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ [٩٠:١٢]

¿Y qué te hará comprender lo que es el camino del esfuerzo?

﴿١٢﴾

فَكَرَبَةٍ [٩٠:١٣]

Es liberar [al esclavo] de la esclavitud

﴿١٣﴾

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ [٩٠:١٤]

y dar alimentos en días de hambre

﴿١٤﴾

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ [٩٠:١٥]

al pariente huérfano,

﴿١٥﴾

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ [٩٠:١٦]

o al pobre hundido en la miseria.

﴿١٦﴾

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ [٩٠:١٧]

Y ser, además, de los creyentes que se aconsejan mutuamente ser perseverantes [en el camino del esfuerzo y de la fe] y ser misericordiosos [con el prójimo].

﴿١٧﴾

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ [٩٠:١٨]

Estos son los bienaventurados de la derecha.

﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ [٩٠:١٩]

Mientras que quienes rechacen Mi revelación serán los desventurados de la izquierda

﴿١٩﴾

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ [٩٠:٢٠]

y el fuego se cercará sobre ellos.

﴿٢٠﴾